

Nouveautés  
New releases  
2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>



<http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video>



Expérimental / Vidéo d'art  
Experimental / Art video

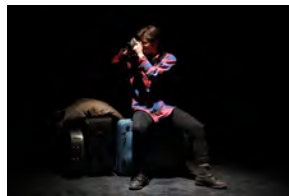
**AF- 925**  
**AFTER THE EXPERIMENT**

Anne Golden  
Québec, 2014, 1 min 39, couleur, expérimental, sans dialogue  
*A scientific experiment has gone awry. What has been unleashed?*  
Une expérimentation scientifique tourne mal, provoquant...



**A- 664**  
**BOX**

Carol Fernandes  
Canada, 2014, 15 min, Colour, Experimental French/English Subtitles  
*When filmmaker Carol Fernandes was only 9 years old, her mother lost a long battle against HIV/AIDS. Through mise en scene and her own childhood memories, Carol Fernandes (with the collaboration of Jonathan Beaulieu-Cyr) tries to recreate the reassuring figure of the mother for a fleeting moment. By jumping into dangerous memories, Box reveals the incandescent relationship between mother and daughter.*



**AF- 934**  
**THE CALL**

Anne Golden  
Québec, 2015, 0 min 45, couleur, expérimental, sans dialogue  
*An emergency call is placed.*

**AF- 938**  
**CARTES ET TERRITOIRES, UN PARCOURS**

Chantal duPont  
Québec, 2015, 45 min, couleur, expérimental art video, sans dialogue  
À partir de ses archives personnelles, la réalisatrice donne une nouvelle vie à des images tournées depuis 1981 en Chine, en Indonésie, au Brésil, en France, en Catalogne, aux Pays-Bas, aux États-Unis et au Québec. La carte y est abordée comme un territoire d'où émergent des images mémoire de paysages, de corps, d'architectures et de cultures marquées par le passage du temps. Ce parcours se termine par sa cartographie osseuse révélant la précarité de son état de santé. Le corps serait-il un nouveau territoire à explorer?  
*From her personal archives, the director gives new life to images filmed since 1981 in China, Indonesia, Brazil, France, Catalonia, the Netherlands, the United States and Quebec. The map is approached as a territory from which emerge landscapes of memories/ images, bodies, architectures and cultures marked by the passage of time. This route ends with the director looking at her own bone mapping, revealing the precariousness of her health. Will the body be the new territory to explore?*

**A- 659**  
**CLASS ACTION BABY SUPERCUT (THE GOOD WIFE S1.E17)**

Dayna McLeod  
Canada, 2015, 1 min 25, Colour, Expérimental, English  
*Season 1, episode 17 of The Good Wife cut down to the core (insurance) debate about fetal surgery, abortion, and reproductive rights.*

**F- 335**  
**DANSES DOMESTIQUES**

Myriam Jacob-Allard  
Québec, 2010, 18 min, noir et blanc, expérimental, français  
Vidéo dans laquelle j'exécute quatre danses en ligne dans quatre différentes pièces de la maison.  
*In this video, I execute four line dances in four different rooms in my apartment.*

**F- 340**  
**DANSES DOMESTIQUES (DEUXIÈME VERSION)**

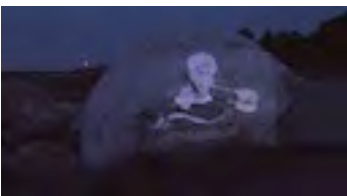
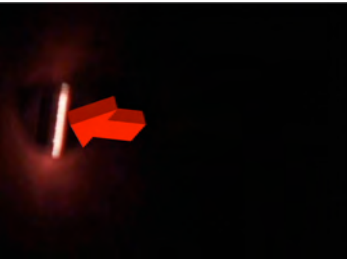
Myriam Jacob-Allard  
Québec, 2011, 7 min 30, n & b, expérimental, français  
Vidéo dans laquelle j'exécute quatre danses en ligne dans quatre différentes pièces de la maison.  
*In this video, I execute four line dances in four different rooms in my apartment*

Nouveautés  
New releases  
2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



Expérimental / Vidéo d'art  
Experimental / Art video

**AF- 926**  
**ÉCRANS**

Anne Golden  
Québec, 2015, 1 min 06, couleur, expérimental, sans dialogue  
*Windows become screens.*  
Les fenêtres deviennent écrans.



**AF- 914**

**EIGHT WAYS AND MORE TO GET SOMEWHERE THOUGH I DON'T KNOW WHERE THIS PLACE IS**

Marie Dauverné  
Canada, 2014, 2 min 02, couleur, expérimental, sans dialogue  
Combinant différentes sources d'images, l'utilisation de matériaux divers, un télescope en carton, un jeu de pliage d'enfant et des animations image par image, cette vidéo expérimentale explore le cheminement étrange de se « définir » comme une personne, quand on ne sait pas vraiment ce que cela signifie.  
*Mixing different image sources, the use of various materials, a cardboard telescope, a child's folding game and frame-by-frame animation, this experimental video explores the strange path of trying to 'define' oneself as a person when one doesn't really know what that means.*

**AF- 940**  
**GHOST STORIES**

Victoria Stanton  
Québec, 2015, 1 min 27, couleur, expérimental, Espagnol  
Des déambulations géopoétiques, des rencontres individuelles et des collaborations entre moi et un petit groupe de jeunes artistes en performance dans la ville mexicaine de Real Del Monde. Un portrait de mes plus récentes explorations des différentes incarnations des espaces transitionnels, interstitiels et liminaux.  
*Geopoetic meanderings, one-on-one encounters and performative collaborations between myself and a small group of young artists in the town of Real Del Monte, Mexico, continued my recent explorations into the many and varied ways of embodying transitional, liminal, 'in-between' spaces.*

**AF- 945**  
**HYBRIS**

Isabelle Hayeur  
Québec, 2015, 15 min 15, couleur, expérimental, sans dialogue  
Filmée sur l'île de Captiva (Floride) et dans le sud de la Louisiane, cette vidéo met en parallèle des univers plutôt contrastés. Des écosystèmes uniques et des paysages altérés s'entremêlent; le merveilleux et le désenchanté se côtoient, soulignant ainsi notre manière ambiguë d'habiter le monde. Nous prétendons dominer la nature: c'est notre hybris contemporaine. Nous subissons aujourd'hui les conséquences de cette idéologie arrogante et destructrice.  
*Filmed on Captiva Island (Florida) and in Southern Louisiana, this video stages encounters between clashing worlds. Unique ecosystems and altered landscapes are enmeshed with each other, the marvelous and the disenchanté appear side by side, thereby underlining our ambiguous way of inhabiting our world. Our conceit is that we dominate nature: such is the hubris of our time. We are now faced with the results of this arrogant and destructive ideology.*

**F- 345**  
**IMPROMPTU EN LAUNDROMAT MAJEUR**

Camille Jemelen  
Québec, 2014, 3 min 20, couleur, expérimental, français, sous-titres anglais  
Le récit fragmenté d'une expérience intime à travers la découverte impromptue d'images porteuses de mémoire.  
*The fragmented narrative of an intimate experience through the serendipitous discovery of images charged with memory.*

**AF- 924**  
**ISLE-AUX-COUDRES**

Danielle Raymond  
Québec, 2015, 4 min 17, n & b et couleur, expérimental, sans dialogue  
Dans la vidéo Isle-aux-Coudres, l'artiste réactualise des archives cinématographiques familiales par des projections in situ. Une jeune fille arrive en courant et nous invite à jouer avec elle.  
*In the video Isle-aux-Coudres, the artist refreshes family film archives by in situ projections. A young girl runs and invites us to play with her.*

Nouveautés  
New releases  
2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



Expérimental / Vidéo d'art  
Experimental / Art video

**AF912**

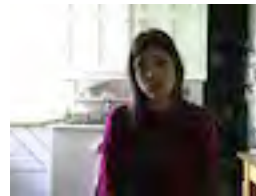
**J'AI UN AMOUR QUI NE VEUT PAS MOURIR**

Myriam Jacob-Allard

Québec, 2011, 1 min, couleur, expérimental, sans dialogue

Vidéo dans laquelle j'interprète a cappella et me réapproprie la chanson country « *Un amour qui ne veut pas mourir* », de Renée Martel, assise dans ma cuisine. Un hymne à l'espoir.

*In this video I sing a cappella and reclaim the country song Un amour qui ne veut pas mourir by Renée Martel while sitting in my kitchen. A hymn of hope.*



**AF- 961**

**LAC AUX CASTORS**

Danielle Raymond

Canada, 2015, 4 min 5, n & b et couleur, experimental, sans dialogue

Dans la vidéo Lac aux Castors, l'artiste réactualise des archives cinématographiques familiales par des projections in situ. La vidéo montre des scènes d'hiver au parc du Mont-Royal dans les années 1950-1960.

*In the video Lac aux Castors, the artist refreshes family film archives by in situ projections. The video shows winter scenes at Mount Royal Park in 1950-1960.*

**AF- 946**

**LACUNA**

Shannon Lynn Harris

Canada, 2008, 9 min 40, Colour, Experimental No dialogue

Lacuna: 1. an empty space or a missing part; a gap; an absence. 2. a discontinuity in an anatomical structure. Different textures of grief and acceptance emerge and the camera eye becomes a lens into the interior. Space is inhabited by memory; memory becomes a gesture that seeks the past. Lacuna is a poetic meditation that navigates a landscape of absence, memory and transformation through image and sound.

*Lacune: 1. un espace vide ou une pièce manquante; un interstice; une absence. 2. une discontinuité dans une structure anatomique. Différentes textures de chagrin et d'acceptation émergent et l'œil de la caméra devient une lentille tournée vers l'intérieur. L'espace est habité par la mémoire; la mémoire devient un geste qui cherche le passé. Lacune est une méditation poétique qui navigue dans un paysage d'absence, de mémoire et de transformation par l'image et le son.*

**A- 666**

**MADNESS IN FOUR ACTIONS**

Thirza Jean Cuthand

Canada, 2008, 9 min, B & W, Experimental, No dialogue-English Texts

*This video was made to talk about abuse in psychiatry, which I experienced in Montreal. However, I chose to let others words explain my feelings on the topic. The visuals are recontextualized shots from The Miracle Worker, starring Patty Duke as Helen Keller. Duke went on to develop bipolar disorder, like me. The main sound used in this video is from the radio emissions captured by the Cassini space probe from Saturn.*

*Inspirée par sa propre expérience d'abus en psychiatrie à Montréal, Thirza Cuthand déconstruit puissamment des hypothèses sur la psychiatrie.*

**F- 336**

**MAMAN, NE T'EN FAIS PAS**

Myriam Jacob-Allard

Québec, 2010, 6 min, couleur, expérimental, français / textes anglais et espagnol

Dans cette vidéo, j'explore le thème de la culpabilité en relation avec la maternité en me réappropriant et en réinventant la chanson « *Maman, ne t'en fais pas* » dans laquelle Marie King discute avec sa fille des réalités de son métier et de son rôle de mère. En personnifiant à la fois la mère et la fille dans un état d'impassibilité, je tente d'introduire de nouvelles perspectives en ce qui a trait à l'impact de la glorification de « la Mère » sur la transformation du quotidien des femmes-mères.

*Video in which I explore the theme of guilt in relation to maternity, by reclaiming and reinventing the song Maman, ne t'en fais pas, a song in which Marie King talks to her daughter about the realities of her job and her role as a mother.*



Nouveautés  
New releases  
2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Expérimental / Vidéo d'art  
Experimental / Art video

**AF- 910**  
**LE MARE**

Anastasia Ferguson  
Canada, 2014, , 2 min 42 s, B&W, Experimental, No dialogue  
*Inspired by the Scandinavian folk-tale of "The Mare" wherein it is a possessed woman who haunts our dreams, Le Mare is an experimental exploration into the liquid realm of the subconscious and nightmares.*

Inspirée d'un conte folklorique scandinave racontant l'histoire d'une femme possédée qui hante les rêves, *Le Mare* est une exploration expérimentale d'un univers aquatique évoquant le subconscient et les cauchemars.



**AF- 916**  
**LE MARTEAU**

Eugénie Cliche  
Québec, 2015, 3 min 12 couleur, expérimental, français

Il ne fait jamais trop froid l'hiver lorsque le quotidien est un combat et que la réalité dépasse la fiction.

*It is never too cold in winter when life is a daily flight and when reality surpasses fiction.*



**AF- 960**  
**MILLE-ÎLES**

Danielle Raymond  
Canada, 2015, 2 min 50, n & b et couleur, expérimental, sans dialogue  
Dans la vidéo Mille-Îles, l'artiste réactualise des archives cinématographiques familiales par des projections in situ. La vidéo montre le souvenir d'une journée dans la vie d'une jeune écuyère.

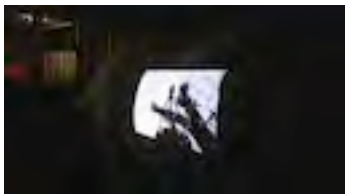
*In the video Mille-Îles, the artist refreshes family film archives by in situ projections. The video shows the memory of a day in the life of a young rider.*



**AF- 959**  
**MIRABEL**

Danielle Raymond  
Canada, 2015, 2 min 19, n & b et couleur, expérimental, sans dialogue  
Dans la vidéo Mirabel, l'artiste réactualise des archives cinématographiques familiales par des projections in situ. La vidéo montre l'animal domestique favori d'une petite fille lors de son anniversaire.

*In the video Mirabel, the artist refreshes family film archives by in situ projections. The video shows the favorite pet of a little girl on her birthday.*



**AF- 958**  
**MONT SAINT-HILAIRE**

Danielle Raymond  
Canada, 2015, 3 min 21, n & b et couleur, expérimental, sans dialogue  
Dans la vidéo Mont Saint-Hilaire, l'artiste réactualise des archives cinématographiques familiales par des projections in situ. La vidéo relate le rêve d'une balade du dimanche avec des amis.

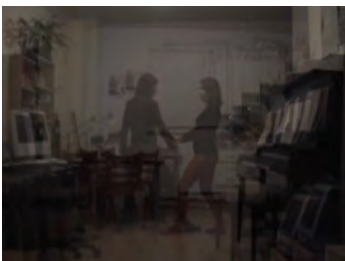
*In the video Mont Saint-Hilaire, the artist refreshes family film archives by in situ projections. The video tells the dream of a Sunday stroll with friends.*



**AF- 913**  
**THE NYLONS**

Myriam Jacob- Allard et Elisabeth Færoy Lund  
Québec, 2007, 1 min 10 s, couleur, expérimental, sans dialogue  
Dans *the Nylons*, une Norvégienne et une Québécoise partagent leur passion pour le combat et les collants de laine. Présentant une chorégraphie sur le chant répétitif d'un oiseau domestique, elles s'intéressent aux impacts qu'ont la nordicité, l'isolement et la lutte sur la construction de leurs individualités.

*In the Nylons, a Norwegian and a Québécoise share their passion for combat and woolen tights. Featuring choreography on the repetitive singing of a domesticated bird, they are interested in the impacts of nordicity, isolation and struggle on the construction of their individualities.*



Nouveautés  
New releases  
2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Expérimental / Vidéo d'art  
Experimental / Art video

**AF- 933**  
**OLD FEELING**

Anne Golden  
Québec, 2015, 2 min 19, couleur, expérimental, sans dialogue  
*There may have been a death by drowning.*



**A- 660**  
**OLDER WOMAN GENTLEMANLY DATING WITH A LESBIAN ENDING SUPERCUT (PSYCH S5.E4)**

Dayna McLeod  
Canada, 2015, 1 min 13, Colour, Experimental, English  
*Older Woman Gentlemanly Dating with a Lesbian Ending SUPERCUT is a supercut edit (a form of mash-up that condenses a particular text from a viewer's perspective and bias into a shorter version) that summarizes the content of Season 5, episode 4 of Psych. Here McLeod concentrates on all mentions of older women, dating, and gentlemanly etiquette within the context of a fictionalized television police mystery dramedy. Spoiler alert: surprise lesbian ending!*



**AF- 948**  
**OUI MES NOMS (SAY MY NAMES)**

byol-nathalie kimura-lemoine  
Canada, 2015, 1 min 40, couleur, expérimental, français/English subtitles  
oui mes noms est une vidéo-réponse à une simple question de présentation... « mais quel est ton nom... pour vrai » ou « mais comment veux-tu qu'on t'appelle... par quel nom? ». Alors, après quelques années de réflexion, voici ma réponse en 100 mots... sur une vidéo de 100 secondes.  
*say my names is a video that answers a frequently asked question... 'but what is your name... really?' or 'but how do you want me to call you... which name?' So, after a few years of thinking, here is my answer in 100 words/100 second video.*



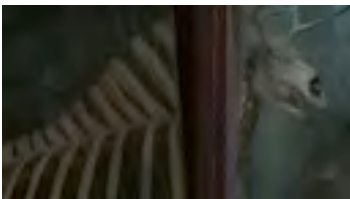
**AF- 936**  
**THE PACK**

Anne Golden  
Québec, 2015, 1 min 12, couleur, expérimental, sans dialogue  
*Snarling beasts.*



**AF- 937**  
**PASEO DEL BOSQUE**

Frédéric Belzile  
Québec, 2015, 9 min 58, couleur, expérimental, sans dialogue  
Une apocalypse sans l'illusion que «quelque chose aurait pu être évité».  
La vidéo sous la forme d'un split-screen présente un plan séquence filmée dans la salle d'ostéologie comparée du musée de sciences naturelles de La Plata en Argentine. Animés par le glissement incessant des 2 séquences l'une sur l'autre, l'architecture, les animaux-squelettes et la lumière se poursuivent et s'interrogent avec lenteur. Le verre irrégulier des cabinets crée des réflexions qui transforment les squelettes tout en suggérant un paysage à la fois éthéré et marin.  
*An apocalypse without the illusion that «something could have been done».  
The video in the form of a split screen presents a long take filmed in the comparative osteology room of the Museum of Natural Sciences in La Plata, Argentina. Sequences slowly and incessantly fold onto one another while animals-skeletons, architecture, and light pursue and interrogate each other. The old textured glass of the cabinets creates reflections that transport the skeletons into an ethereal and marine landscape.*



Nouveautés  
New releases  
2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Expérimental / Vidéo d'art  
Experimental / Art video

**F- 343**  
**DE PASSION ET DE GLACE**

Judith Vienneau  
Québec, 2015, 5 min 06, couleur, expérimental, français  
Vidéo-poème autour de la poésie d'Angéline Neveu et sur la période montréalaise où l'auteure française d'origine a connu nos hivers rigoureux d'où le titre De passion et de glace, car passionnée Angéline Neveu l'était absolument et ceci se traduit bien dans l'extrait Femme d'absolu interprété par Gisèle Poupart repris pour le film. Angéline Neveu, poète et militante française, une des seules femmes des enragés de Nanterre autour de Mai 68, nous a malheureusement quitté en octobre 2011 et cette vidéo tente de rendre hommage à cette femme merveilleuse et à sa poésie parue aux Écrits des Forges.

*A video poem about Angeline Neveu's poetry during her Montreal period, during which the author of French origin experienced Quebec's rigorous winters, hence the title "De passion et de glace". Angeline Neveu was absolutely passionate. It is easy to recognize this in the interpretation of "Femme d'absolu" by Gisèle Poupart in the video. Angeline Neveu, French poet and activist and the only woman in the "Enragee de Nanterre" in May 1968, unfortunately left us in October 2011. This video attempts to honour this wonderful woman and her poetry published by "les Écrits des Forges" (traduction : Monic Diotte)*



**AF- 927**  
**PATH**

Anne Golden  
Québec, 2013, 1 min 09, couleur, expérimental, sans dialogue  
*Has there been a violent incident along the canal?*  
Y-a-t-il eu un incident violent au bord du canal ?



**A658**  
**LES PRINCESSES qui PISSENT**

Myriam Jacob-Allard et Esther Splett  
Québec, 2008, 7 min, couleur, expérimental, français et anglais  
Vidéo dans laquelle nous incarnons deux princesses qui prennent plaisir à se salir et à uriner en public. À travers un dialogue basé sur la traduction de mots vulgaires, nous tentons de nous réapproprier des expressions qui ont souvent des connotations misogynes et qui ne peuvent être utilisées par les « bonnes filles ».

*In this video, we embody two princesses who enjoy getting dirty and urinating in public. Through our dialogue based on the translation of vulgar words, we try to reclaim expressions that often have misogynistic connotations and cannot be used by "good girls".*



**AF- 923**  
**PULSE**

Isabelle Hayeur  
Québec, 2015, 3 min, couleur expérimental sans dialogue  
Cette courte vidéo est inspirée par la grève étudiante du printemps 2015 et les luttes sociales qui s'y rattachent. Elle dénonce les mesures d'austérité néolibérales et l'érosion des libertés politiques.

*This short video is inspired by the student strike of spring 2015 and the social struggles associated with it. It denounces the neoliberal austerity measures and the erosion of political freedoms.*



**AF- 957**  
**ROUGEMONT**

Danielle Raymond  
Canada, 2015, 6 min 38, n & b et couleur, expérimental, sans dialogue  
Dans la vidéo Rougemont, l'artiste réactualise des archives cinématographiques familiales par des projections in situ. La vidéo se déroule lors d'une nuit bien étrange. Des gens se sont rassemblés pour une fête païenne.

*In the video Rougemont, the artist refreshes family film archives by in situ projections. The video shows a strange night. People gathered for a pagan party.*

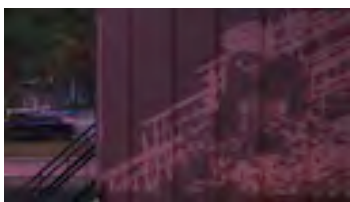


Nouveautés  
New releases  
2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



Expérimental / Vidéo d'art  
Experimental / Art video

**AF- 953**

**SAINT-SAUVEUR**

Danielle Raymond

Canada, 2015, 1 min 21, n & b et couleur, expérimental, sans dialogue

Dans la vidéo Saint-Sauveur, l'artiste réactualise des archives cinématographiques familiales par des projections in situ. La vidéo montre le souvenir de deux femmes assises sur un quai. Elles se baignent les pieds dans l'eau.

*In the video Saint-Sauveur, the artist refreshes family film archives by in situ projections. The video shows the memory of two women sitting on a dock. They bathe their feet in the water.*



**F- 342**

**SANS TITRE**

Claudie Lévesque

Québec, 2015, 6 min 52, couleur, expérimental, sans dialogue / textes français

SANS TITRE est une petite satire de l'auto-représentation en art vidéo.

*SANS TITRE is a brief satire of the self-portrait in video art.*

**AF- 956**

**SAULT-AU-RÉCOLLET**

Danielle Raymond

Canada, 2015, 3 min 56, n & b et couleur, expérimental, sans dialogue

Dans la vidéo Sault-au-Récollet, l'artiste réactualise des archives cinématographiques familiales par des projections in situ. La vidéo montre l'espace du balcon dont s'approprièrent les citoyens dans les années 1950-1960 pour relaxer.

*In the video Sault-au-Récollet, the artist refreshes family film archives by in situ projections. The video shows the balcony as a space where people could relax in 1950-1960.*

**AF- 915**

**SEWENIR**

Marie Dauverné

Canada, 2014, 3 min 31, couleur, expérimental, sans dialogue / sans son

Partir, ça tire. Rester, c'est compliqué. SEWenir est un tout petit film expérimental sur les traces laissées par les départs sans retour, qui tient en deux mots cousus sur le bout des doigts.

*SEWenir is a very short experimental video about traces left by departures with no return, made out of two single words sewn by hand on the fingers tips.*

**AF- 931**

**THE SHACK**

Anne Golden

Québec, 2013, 2 min 03, n & b, couleur, expérimental, sans dialogue

*A study of absence is interrupted by a troubling presence.*

Une étude sur l'absence est interrompue par une présence troublante.

**AF- 962**

**SILENT SPRING**

Isabelle Hayeur

Québec, 2015, 18 min 45, couleur, expérimental, sans dialogue

Cette vidéo est inspirée par l'ouvrage de la biologiste américaine Rachel Carson, Silent Spring (1962), qui est connue pour avoir contribué à l'interdiction du pesticide DDT, ainsi qu'à l'émergence du mouvement écologiste. Par le biais de métaphores visuelles, l'œuvre fait allusion aux problèmes causés par l'industrialisation, en évoquant son impact sur la santé, les écosystèmes et le climat.

*This video was inspired by American biologist Rachel Carson's book Silent Spring (1962) which is famous for having contributed to the ban against the pesticide DDT, as well as to the emergence of the environmental movement. Using visual metaphors, this work alludes to the problems caused by industrialization, by evoking its impact on health, ecosystems and climate.*

Nouveautés  
New releases  
2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



Expérimental / Vidéo d'art  
Experimental / Art video

**AF- 941**

**SOLASTALGIA**

Isabelle Hayeur

Québec, 2015, 14 min 45, couleur, expérimental, sans dialogue

Solastalgia est un concept créé par le philosophe de l'environnement Glenn Albrecht pour définir un mal-être lié aux bouleversements et mutations que nous connaissons aujourd'hui. C'est le mal du pays que l'on peut ressentir lorsque l'on est toujours chez-soi, mais que notre environnement familier nous est devenu étranger. De nos jours, cette situation de perte de repères semble se généraliser sous la pression du développement accéléré. À l'ère de l'Anthropocène, affectés par les changements climatiques, la transformation de nos écosystèmes et l'augmentation de la population mondiale, c'est peut-être une forme de détresse latente qui nous hante tous.

*Solastalgia is a concept created by environmental philosopher Glenn Albrecht to define a feeling of unease tied to the upheavals and mutations we are experiencing today. It is the homesickness we may feel when we are still at home, but our familiar surroundings have grown strange to us. Nowadays, this state of loss of bearings seems to become generalized under the pressure of heightened development. In the Anthropocene Era, affected as we are by the rising world population, climate change, and the transformation of our eco-systems, this may be a form of latent distress that haunts us all.*

**F- 337**

**SOLDAT LEBRUN : DEVENIR LE HÉROS**

Myriam Jacob-Allard

Québec, 2010, 3 min 50 s, couleur, expérimental, français

Ces vidéos font partie d'une série de vidéos *Devenir et être le héros* (2008-2010) dans laquelle j'incarne divers personnages populaires masculins de la culture country western québécoise des années 1940 à 1970. Je les transpose et les personnifie en tant que femme dans la société actuelle. À partir d'entrevues et de l'interprétation de la chanson « Le petit Noël canadien » avec des membres de ma famille, je crée un contexte relevant de la docufiction qui permet de saisir la construction d'un mythe.

*These videos are part of a video series Devenir et être le héros (2008-2010), in which I impersonate various popular male characters in 1940s and 1970s country western Quebec culture. I transpose and personify them as a woman in today's society. Based on interviews and the song "Le petit Noël Canadien" interpreted with my family, I create a context of docufiction which captures the construction of a myth.*



**F- 338**

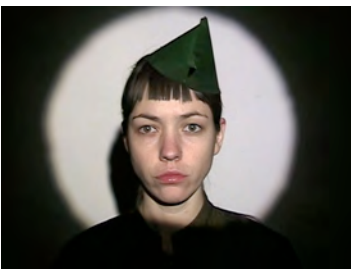
**SOLDAT LEBRUN : être LE HÉROS**

Myriam Jacob-Allard

Québec, 2010, 6 min 50 s, couleur, expérimental, textes français

Ces vidéos font partie d'une série de vidéos *Devenir et être le héros* (2008-2010) dans laquelle j'incarne divers personnages populaires masculins de la culture country western québécoise des années 1940 à 1970. Je les transpose et les personnifie en tant que femme dans la société actuelle. À partir d'entrevues et de l'interprétation de la chanson « Le petit Noël canadien » avec des membres de ma famille, je crée un contexte relevant de la docufiction qui permet de saisir la construction du mythe.

*These videos are part of a video series Devenir et être le héros (2008-2010), in which I impersonate various popular male characters in 1940s and 1970s country western Quebec culture. I transpose and personify them as a woman in today's society. Based on interviews and the song "Le petit Noël Canadien" interpreted with my family, I create a context of docufiction which captures the construction of a myth.*



**AF-911**

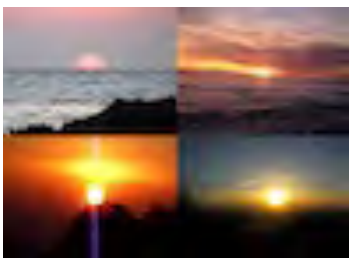
**Les SOLEILS SE COUCHENT À L'OUEST**

Myriam Jacob-Allard

Québec, 2014, 2 min, couleur, expérimental, sans dialogue

Dans la vidéo *Les soleils se couchent à l'ouest*, j'ai associé le mot « maman », extrait de chansons country western québécoises, à un coucher de soleil, filmé par un amateur ou une amatrice qui l'a diffusé sur Internet.

*In the video Les soleils se couchent à l'ouest, I associated the word "maman" from Quebec country western songs to sunsets of found footage*



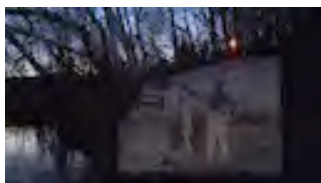


Nouveautés  
New releases  
2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



Expérimental / Vidéo d'art  
Experimental / Art video

**AF- 928**  
**SORTIE**

Anne Golden  
Québec, 2015, 1 min 45, couleur, expérimental, sans dialogue  
*Buildings are uncanny when bereft of people.*  
Les bâtiments vides sont troublants.



**AF- 955**  
**ST- BONIFACE DE SHAWINIGAN**

Danielle Raymond  
Canada, 2015, 3 min 56, n & b et couleur, expérimental, sans dialogue  
Dans la vidéo St-Boniface de Shawinigan, l'artiste réactualise des archives cinématographiques familiales par des projections in situ. La vidéo relate une étrange histoire de pêche au maskinongé.  
*In the video St-Boniface de Shawinigan, the artist refreshes family film archives by in situ projections. The video tells a strange story of muskie fishing.*

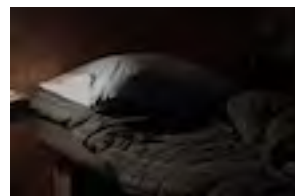
**AF- 935**  
**STEP**

Anne Golden  
Québec, 2014, 1 min 25, n & b, expérimental, sans dialogue  
*There is someone in the woods.*



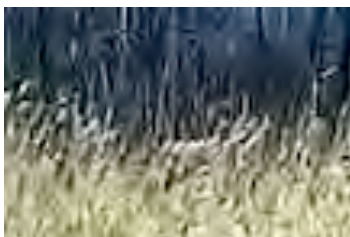
**AF- 932**  
**STORM**

Anne Golden  
Québec, 2015, 1 min 20, couleur, expérimental, sans dialogue  
*A stormy night brings unwanted visitors.*  
Une nuit de tempête amène des visiteurs non désirés.



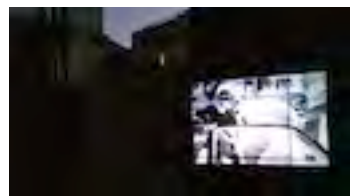
**A- 665**  
**TERROIR**

Shannon Lynn Harris  
Canada, 2012, 6 min 35, Colour, Experimental, English  
*Terroir is an image/sound portrait of a personal geography as well as a formal investigation of digital media. Captured entirely on an old cell phone, the camera records a landscape in constant motion and disintegration. This fluctuating image is married to a sound-scape that grasps for connection that reaches over distance. Rarely does one stay where one is born, we move, modern life almost necessitates it. This piece explores notions of communication and distance, technology and intimacy.*  
Terroir comporte plusieurs sens, incluant l'idée d'un lieu et le sentiment d'y appartenir. Cette pièce audio-visuelle est donc un portrait en images et en sons d'un tel terroir, d'une géographie personnelle, et une recherche formelle portant sur les technologies numériques. Captée entièrement sur téléphone cellulaire, la représentation visuelle du paysage est continuellement en mouvement et suggère une désintégration de l'image.



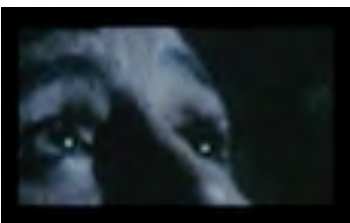
**AF- 954**  
**VAL MORIN**

Danielle Raymond  
Canada, 2015, 2 min 15, n & b et couleur, expérimental, sans dialogue  
Dans la vidéo Val Morin, l'artiste réactualise des archives cinématographiques familiales par des projections in situ. La vidéo montre deux jeunes filles le jour de leur Première Communion.  
*In the video Val Morin, the artist refreshes family film archives by in situ projections. The video shows two girls on the day of their First Communion.*



**AF- 949**  
**WANDERING WOMB**

Anastasia Ferguson  
Canada, 2015, 4 min, couleur, expérimental, sans dialogue  
Grâce à des approches expérimentales et des distorsions visuelles, Wandering Womb explore les conséquences historiques et contemporaines entourant la notion archaïque d'«Hystérie féminine». En utilisant des extraits de films trouvés contemporains, l'œuvre formule un commentaire sur la représentation des femmes «hystériques» dans le cinéma hollywoodien.  
*Through experimental approaches and visual distortions, Wandering Womb confronts the historical and contemporary consequences surrounding the antiquated notion of "female hysteria". By using found-footage from contemporary films, this also serves to create a commentary on the continuous use of "hysterical" women in Hollywood filmmaking.*



Nouveautés  
New releases  
2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

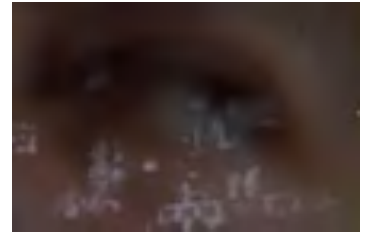
[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Expérimental / Vidéo d'art  
Experimental / Art video

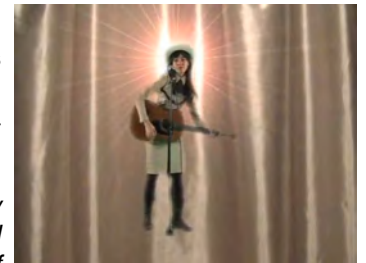
**AF- 930**  
**WATCHING DARK SHADOWS**

Anne Golden  
Québec, 2014, 0 min 42, couleur, expérimental, sans dialogue  
*An obsessive love of Dark Shadows propels this video.*



**F- 339**  
**WILLIE LAMOTHE : DEVENIR LE HÉROS**

Myriam Jacob-Allard  
Québec, 2009, 6 min 50 s, couleur, expérimental, français  
Sous forme de docufiction, je me réapproprie le rôle de héros national en personnifiant Willie Lamothe en tant que femme, dans son quotidien, et interviewe ma mère et mon oncle à propos de l'importance de ce personnage dans le contexte québécois.  
*In this docufiction, I reappropriate the role of national hero by impersonating Willie Lamothe as a woman in her daily life. I interview my mother and my uncle about the importance of this character in Quebec.*



**F- 513**  
**WIN-NIP-EGG**

Lamathilde  
Québec, 2015, 4 min 12, couleur, expérimental, français  
Quand un état fantômise une population, une autre réalité.  
Quand l'histoire défigure le visage d'une vérité.  
Quand mon histoire rencontre une autre histoire.  
Quand des femmes disparaissent sans laisser de traces.  
Quand blanche et privilégiée j'assiste à une répétition d'histoires.  
Quand la violence faite aux corps des femmes égale la violence de l'utilisation des mots.  
Des corps de ceux qu'on ne veut pas voir ni entendre.  
Depuis ma fenêtre de studio, je regarde et ma vie croise la leur.



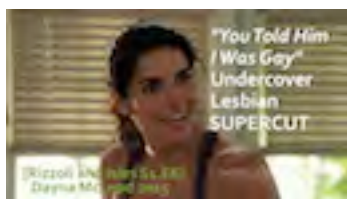
**AF- 929**  
**THE WITCH**

Anne Golden  
Québec, 2015, 1min 08, n & b, expérimental, sans dialogue  
A reworking of footage featuring a witch.  
*Mixage de séquences mettant en vedette une sorcière.*



**A- 661**  
**“YOU TOLD HIM I WAS GAY” UNDERCOVER LESBIAN SUPERCUT (RIZZOLI & ISLES S1.E6)**

Dayna McLeod  
Canada, 2015, 2 min 59, Colour, Experimental, English  
*Season 1, episode 6 of Rizzoli & Isles is cut down to all mentions of an online dating, lesbian undercover operation complete with surveilling male gaze, and interactions between Jane Rizzoli and Maura Isles, the two female protagonists.*  
L'épisode 6, saison 1, de Rizzoli & Isles, est réduit aux mentions de rencontres en ligne, une opération d'infiltration lesbienne sous la surveillance du regard masculin, et aux interactions entre Jane Rizzoli et Maura Isles, les deux protagonistes féminins.



Nouveautés  
New releases  
2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

**Documentaire Essai**  
**Documentary Essay**

**F- 514**

**MAMAN ? NON MERCI !**

Magenta Baribeau

Canada, 2015, 74 min 08, couleur, documentaire, français/sous titres anglais

Ce documentaire d'auteur examine la réalité des femmes qui ont choisi de ne pas se reproduire. La cinéaste a rencontré des femmes qui ont fait ce choix afin de comprendre leur réalité et de mettre fin aux mythes tenaces qui persistent. En explorant les pressions sociales qui s'exercent en catimini dans la société, ce film donne une voix à un segment de la population qui reste toujours dans l'ombre et s'intéresse au rôle des femmes au sein de la société moderne.

*This DIY documentary explores the reality of Western women who've decided not to have children. The filmmaker met with childfree women of various ages in order to understand their life choices and break clichés. The film also explores the insidious pronatalist social pressure that operates in Western society by giving a voice to a segment of the population that is rarely heard. This documentary addresses more than the issue of non-motherhood and examines the role of women in society in 2015.*



**A- 657**

**NATURAL LIFE**

Tirtza Even

USA, 2014, 77 min, Colour, Documentary, English,

*The piece challenges inequities in the juvenile justice system by depicting, through documentation and reenactment, the stories of five individuals who were incarcerated for life without parole (natural life) for crimes they committed as youth. The youthful status and/or lesser culpability of these youths, their background and the circumstances leading to their crime, as well as their potential for rehabilitation, were not taken into account at any point in the charging and sentencing process. The five will never be evaluated for change, difference or growth. They will remain in prison till they die.*



**F- 386**

**QUARANTE JOURS À REBOURS**

Chantal duPont

Québec, 2004, 47 min, n & b et couleur, documentaire, français

Moyen métrage qui porte sur la mémoire, plus particulièrement sur la perte de mémoire subie par le frère de la réalisatrice pendant 40 jours, suite à un anévrisme au cerveau. Avec une approche combinant la biographie, le documentaire et la fiction, cette vidéo aborde de l'intérieur le regard de celui qui devient soudainement prisonnier de son propre corps dans un temps et un espace sur lesquels il n'a aucune prise. À partir de quelques pièces à conviction, Quarante jours à rebours tente de rapiécer les morceaux manquants d'un trou de mémoire. Les différents souvenirs racontés par les personnes qui l'ont côtoyé pendant son séjour à l'hôpital ont été reconstitués sous forme de fiction.





## Nouveautés New releases 2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



**AF- 947**

### **TO TASTE THE GROUND**

Shannon Lynn Harris

Canada, 2014, 23 min 40, Colour, Documentary, No dialogue / Some English Texts

*To Taste the Ground is a lyrical documentary that viscerally moves through the seasonal life cycle of a small organic farm in British Columbia, Canada. The remote farm exists off grid in the Fraser Canyon with solar power and water that flows from the surrounding mountains. The relationship between the farmers and their environment is one of equality and respect and the camera embodies this by capturing an experience of season and place. The seasons moving through the landscape embody a character in itself and the farmers live and move within its rhythm.*

Goûter à la terre est un documentaire lyrique qui se déplace viscéralement à travers le cycle saisonnier d'une petite ferme biologique en Colombie-Britannique. Cette ferme retirée dans le Fraser Canyon utilise l'énergie solaire et l'eau qui coule de la montagne. La relation entre les agriculteurs et l'environnement est empreinte de respect et d'égalité. La caméra incarne une expérience des saisons et du lieu. Les saisons se déplacent à travers le paysage qui devient un personnage tandis que les agriculteurs vivent et bougent dans le rythme.



**F- 341**

### **WELCOME TO AFRICVILLE**

Dana Inkster

Canada, 1999, 15 min, couleur, docufiction, anglais/sous-titres français

La fiction de Dana Inkster fait référence à la destruction d'Africville, en périphérie de la ville d'Halifax, en 1969. Avec une approche documentaire, quatre personnages parlent de leur vie et de leur sexualité à la caméra, laissant transparaître les paroles d'Inkster.

Version traduite en 2014 par byol nathalie Lemoine

## Animation



**A- 653**

### **TWO SNAKES**

Kristin Li

Canada, 2015, 9 min 30, Colour, Animation, Documentary, No Dialogue/EnglishTexts

*An experimental animation and documentary about diasporic desires for foundational myths. Seeking a home in reclaimed ancestry and seeking a self in reappropriated narratives and finding fragments instead. Features an original score by Julie Matson.*

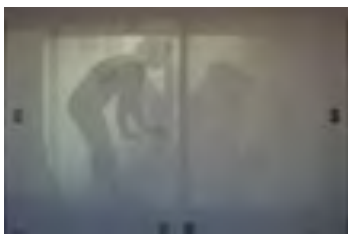
## Nouveautés New releases 2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>



[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



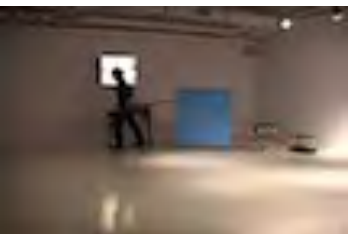
## Performance / Installation

### AF- 918 CLOSER TO HER

Caroline Boileau  
Québec, 2007, 4 min 55, couleur, performance, sans dialogue  
« Closer to Her » est une vidéo performance filmée lorsque le soleil d'hiver a créé par hasard d'étranges reflets sur le mur de l'atelier. Après avoir mis la caméra en marche, je suis montée sur le rebord de la fenêtre et j'ai expérimenté différentes façons de me déplacer, de transformer mon corps pendant que la lumière augmentait, diminuait et disparaissait. Cette vidéo, où des ombres transparentes se superposent et se transforment en êtres hybrides hésitant entre l'humain et l'insecte, est peut-être la plus proche de mes aquarelles. La vidéo renvoie aussi à une certaine agitation intérieure, à la construction de soi, à une présence – un censeur – qui dicte ou réprime mes actions.  
*"Closer to Her" is a performance-based video filmed by accident when the winter sun created strange reflections on the opposite wall of my studio. I turned on the camera, climbed onto the windowsill and experimented with different ways of moving, transforming and morphing my body as the light increased, decreased and finally disappeared. This video is perhaps the one closest to my watercolor drawings where soft shadows overlap and transform into hybrid beings caught between human and insect forms. It also refers to inner turmoil, to the construction of self, to some kind of presence – a censor - dictating or repressing actions.*

### AF- 921 COME, TELL ME HOW YOU LIVE

Caroline Boileau  
Québec, 2010, 7 min 26, couleur, performance, sans dialogue  
... cela m'a transformée en une collectionneuse de choses étranges et merveilleuses. J'aime la façon dont les « choses » s'accumulent dans la maison et l'atelier, comment leur volume et leur nombre font craquer boîtes et tiroirs. Cela me rappelle le grenier de grand-maman, mes peurs et mon émerveillement d'enfant lorsque j'explorais cet endroit sombre et poussiéreux. Parfois, une collection prend forme sans que je m'en rende compte, sur une longue période de temps...  
*...it has transformed me into a collector of strange and wonderful things. I love how 'things' accumulate in my home and studio, how their bulk and numbers make drawers and containers appear to burst at the seams. It reminds me of my grandmother's attic, of my childhood fears and wonder at exploring that dark and dusty place. Sometimes a collection is born without one being aware of it, over a long period of time...*



### AF- 939 LE DÉPART DE L'OISEAU DE MALHEUR

Caroline Boileau  
Québec, 2015, 10 min 24, couleur, performance, sans dialogue  
Oiseau de malheur est un projet de performance et d'installation in situ basé sur la prise de parole comme geste citoyen, poétique et politique. Le projet a été réalisé pour les étudiants du Collège Maisonneuve à Montréal en collaboration avec C2S Arts et Événements. La vidéo présente le départ de l'oiseau du jardin intérieur après quatre jours de performance dans différents espaces du collège.  
*Oiseau de malheur (bird of ill omen) is a site specific performance and installation project based on speech as a poetic and political gesture. The project was created for students at Collège Maisonneuve in Montreal, in collaboration with C2S Arts et Événements. The video shows the departure of the bird from the interior garden after four days of performances in different spaces of the school.*



### AF- 922 À FLEUR DE PEAU

Caroline Boileau  
Québec, 2011, 11 min 31, couleur, performance, sans dialogue  
Une femme portant une table de cuisine comme jupe se promène dans un jardin. Ici et là, elle s'arrête pour se reposer et prendre le thé. En s'approchant d'un arbre majestueux, elle décide d'y grimper pour s'échapper du meuble lourd et encombrant qui l'enserme. Tout en haut, elle se retrouve dans un autre espace... Y est-elle plus libre?  
*A woman wearing a kitchen table as a skirt takes a stroll in a garden. Here and there, she stops to rest and sip a cup of tea. Upon approaching a large tree, she decides to climb up to escape from the heavy and bulky furniture that confines her. At the very top, she finds herself in another space ... Is she freer there?*



Nouveautés  
New releases  
2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

## Performance / Installation

**A- 662**

### LOOK FOR – TOO MANY ORGANS

Caroline Boileau

Québec, 2007, 6 min 33, Couleur, Performance, English

« Look For - Too Many Organs » est une vidéo performance, un auto-examen où je suis à la fois médecin et patiente, où des organes de plastique sont révélés à la caméra et leurs histoires tissées à celles de femmes de différentes générations. Les paroles confiées à la caméra sont subjectives; elles identifient des craintes et des sentiments plutôt que des symptômes précis.

*Look For - Too Many Organs is a performance-based video,*

*a self-examination where I am both doctor and patient, where plastic organs are revealed to the camera and their history linked to women of different generations. The spoken words used throughout the video are non-scientific, identifying fears and feelings rather than objective symptoms.*



**AF- 920**

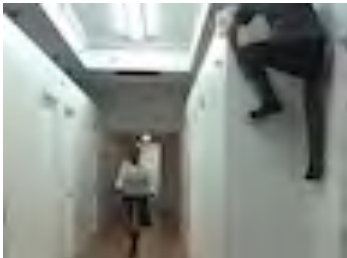
### POUR SYLVIANE / FOR SYLVIANE

Caroline Boileau

Québec, 2008, 5 min 23, couleur, performance, sans dialogue

Je me tiens ici et maintenant au bord du gouffre. C'est une mise en danger, une manière d'habiter le monde, d'essayer des actions audacieuses au risque de tomber ou d'échouer... tomber ou échouer, me relever, essayer encore et encore et encore. Marcher sur le fil du rasoir, sur une corde raide; escalader des parois trop minces; essayer d'entrer en contact avec de parfaits inconnus; recueillir secrets et confidences. Rapidement et lentement, toujours en mouvement.

*I stand here and now at the edge of a precipice. It is a 'mise en danger', a way of being in and with the world, of trying bold actions, risking falling or failing ... falling and failing, getting back up, trying again and again and again. Walking a thin line, a tight rope; climbing on thin walls; trying to make contact with perfect strangers, allowing for secrets and confidences. Fast and slowly, forever moving.*



**AF- 950**

### SANS TITRE (ATTRACTION)

Élaine LaBrie

Canada, 2014, 12 min, couleur, performance, sans dialogue

Sans titre (attraction) est une performance « chorégraphique » vidéographiée à l'aide de trois caméras en un seul plan-séquence. Partant de son expérience de danseuse, l'artiste a cherché à capter dans toute sa complexité l'instant où le corps cède son poids pour ensuite se ressaisir. Dans l'immobilité apparente du début, l'infra « mécanique » du corps se manifeste peu à peu à notre regard. Puis, la danseuse délaisse l'aplomb de la verticalité pour se risquer au déséquilibre de la chute.

*Sans titre (attraction) is a 'dance' performance shot in video with three cameras in a long take. Taking her experience as a dancer as a point of departure, the artist has sought to capture in all its complexity the instant when the body yields to its own weight and then regains its composure. In the seeming motionlessness of the beginning, the body's 'mechanical' infra slowly reveals itself to our gaze. The dancer then leaves the balance of verticality to undergo the risk of unbalance and falling.*



**AF- 919**

### SHOW AND (DON'T) TELL

Caroline Boileau

Québec, 2007, 3 min 11, couleur, performance, sans dialogue

« Show and (Don't) Tell » rassemble différents éléments récurrents dans ma pratique: la naissance d'un objet-organe en pâte à modeler; l'environnement de l'atelier montrant des œuvres terminées et en processus; la table qui fait référence aux espaces domestique et scientifique; la bibliothèque comme outil organisationnel, mais aussi comme un habitat; le geste de mesurer des « choses » et de grimper sur des structures improbables pour contempler le monde à partir de perspectives inattendues; enfin, un pointeur laser questionnant, sondant le spectateur pour obtenir des réponses.

*Show and (Don't) Tell brings together recurring elements in my practice: the birth of an organ-like plasticine object; the studio setting showing finished as well as in-process work; the table, referencing domestic and scientific usages; the bookcase as a tool for organization and also as a possible habitat; the actions of measuring 'things' and climbing impossible structures in order to contemplate the world from unexpected perspectives; finally, a laser pointer investigating, probing the viewer for answers.*



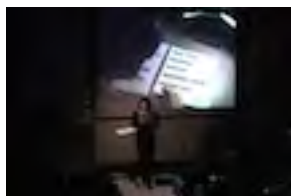


## Nouveautés New releases 2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



## Performance / Installation

**A- 663**

### **SOFT SPACES AND SOFTER OBJECTS**

Caroline Boileau

Québec, 2008, 15 min 06, Colour, Performance, English

« Soft Spaces and Softer Objects » est une performance devant public issue d'une performance furtive réalisée dans la ville quelques semaines auparavant. Dans un petit auditorium, sans lunettes, je lis avec difficulté un texte dont la typographie est surdimensionnée et jette une à une les pages par terre. Le texte raconte une performance où pendant 24 heures j'ai vaqué à mes occupations habituelles sans porter mes lunettes, voyant à peine plus loin que le bout de mon nez. Il raconte le déroulement de cette journée et mon malaise, mon mal-être s'accroissant au fil des heures.

*Soft Spaces and Softer Objects is a public performance based on a furtive action performed a few weeks earlier in the city. In a small auditorium, without my eyeglasses and with difficulty, I am reading a text with oversized typography, throwing the pages one by one on the floor. The text recalls a 24 hour-long performance during which I attended to my daily activities without wearing my glasses, barely seeing beyond the tip of my nose. The text tells the story of that day and of my malaise, of my growing discomfort as hours went by*

**AF- 917**

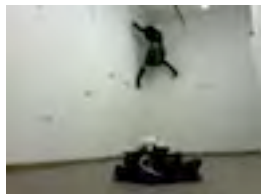
### **SPACE TRAVEL TAKES TIME**

Caroline Boileau

Québec, 2011, 4 min 52, couleur, performance, sans dialogue

Grimper est devenu un geste politique, une prise de position féministe. Je grimpe sur des structures incertaines et des parois trop minces en essayant de repousser les limites de ce qui est possible de faire dans l'espace avec le corps que j'habite. Bien décidée à surmonter ma peur d'échouer, je m'invente des situations où grimper et tomber vont de pair. Cette action est devenue une métaphore de la vie: tenter quelque chose d'impossible, tomber, se relever et essayer encore et encore et encore...

*Climbing has become a political gesture, a feminist stance. I choose to climb uncertain structures and thin walls, trying to push back the limits of what is possible for my body to do in space. Intent on overcoming my fear of failing, I place myself in situations where climbing and falling go hand in hand. This action has become a metaphor for life, attempting something impossible, falling down, getting back up and trying again and again and again...*



**AF- 952**

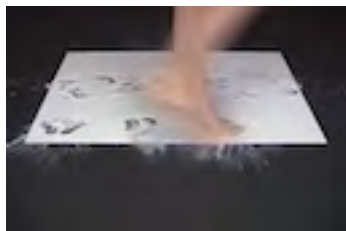
### **TABLEAUX**

Élaine LaBrie

Canada, 2009, 10 min 48, n & b, performance, sans dialogue

Un des points de départ de Tableaux est la peinture, plus particulièrement celle qui affirme l'acte d'empreinte. L'espace pictural y est cependant rejoué de manière toute personnelle. L'artiste effectue plusieurs traversées dans un rectangle de poudre blanche, empruntant les pas du vocabulaire de base de la danse. Au fur et à mesure des passages, la forme géométrique initiale s'abîme pour à la fin disparaître tout à fait. Le désordre progressif de la matière poudreuse rappelle le processus d'entropie.

*One of the points of departure for Tableaux is painting, particularly the kind that asserts the act of imprinting. Yet pictorial space is replayed within it in a very personal fashion. The artist makes various crossings through a rectangle of white powder, borrowing the steps from a basic dance vocabulary. With each crossing, the initial geometric form deteriorates, until it disappears altogether. The growing disarray of powdery matter is reminiscent of the process of entropy.*



**AF- 951**

### **VERB LIST, MA COMPILATION**

Élaine LaBrie

Canada, 2012, 2 min, n & b, performance, sans dialogue

Verb List, ma compilation est une traduction de l'œuvre Verb List de Richard Serra où mon corps devient un matériau activé par quelques verbes sélectionnés dans la longue liste manuscrite de Serra. Dans cette transposition, j'utilise le split-screen afin d'établir une relation avec la structure de Verb List. L'horizontalité du corps au sol, accentuée par le format horizontal du cadre, réfère à l'horizontalité de l'écriture et la verticalité des verbes en colonnes, ainsi qu'au support d'inscription.

*Verb List, ma compilation is a translation of Richard Serra's work Verb List, in which my body becomes the material to be activated by some verbs selected in Serra's long handwritten list. In this transposition, I use split screen to establish a relationship with the structure of Verb List. The body's horizontality on the ground, emphasized by the frame's horizontal format, refers to the horizontality of writing and the verticality of the verbs' stacking into columns, as well as to the support on which they are inscribed.*



## Nouveautés New releases 2015

4001 rue Berri, #105  
Montréal (Québec)  
H2L 4H2  
T 514.271.5506

[info@givideo.org](mailto:info@givideo.org)  
<http://www.givideo.org>



[http://www.facebook.com/  
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



## Performance / Installation

### AF- 942

#### FENCE

Camille Jemelen

Québec, 2015, 2 min 48, couleur, vidéo de danse expérimental, sans dialogue

Trois femmes prennent du soleil dans la ville. Elles sont debout, adossées à une clôture en contrebas de laquelle se trouve un terrain de soccer. Je leur ai demandé d'être attentives aux sons, à la sensation de l'air sur la peau et aux rayons qui caressent le visage. L'espace de quelques minutes, un dialogue muet s'établit entre elles et avec l'environnement urbain.

*Three women are sunbathing in the city, standing against a fence above a soccer field. I asked them to pay attention to sound and the feeling of the air on the skin and caressing sunlight. For a few moments, a silent dialogue happens between them and the urban environment*



### AF- 943

#### JARDIN CORPS MÉMOIRE ENVOL / JE TE REGARDE

Camille Jemelen

Québec, 2014, 2 min 37, couleur, vidéo de danse expérimental, sans dialogue

Un poème vidéodanse explorant la relation corporalisée entre performance pour la caméra et mémoire chorégraphique.

*A video-dance poem exploring the embodied relationship between performance for the camera and choreographic memory.*